

## 关于“融入社会学习班”的说明

针对已在德国生活多年的移民、欧盟居民以及无法熟练使用德语的德国公民。

### 亲爱的同胞和外籍公民们：

如果您是在德国生活已久的外籍人士、某欧共同体成员国的公民或不具备足够德语知识的德籍同胞，那么您可以向联邦难民局提出准许参加融入学习班学习的申请。

仍在校读书的儿童或青少年不能参加融入班的学习。

### 什么是融入社会学习班（以下简称融入班）？

普通融入班一般包括 600 小时的语言课程和 100 学时的德国概况入门。语言课程以每 100 课时为一个单元。最初的 300 课时被称为德语基础班，接着的 300 课时被称为德语提高班。

在德语课上您可学到日常生活中听说和书写所需的词汇，以使您具备与官方机构打交道、与邻居和同事交谈及写信、填各种表格的语言能力。

德国概况课则向您介绍在德国生活的情况以及有关德国法律制度、文化和现代历史的常识。

此外还设置了各种有针对性的特殊融入学习班。例如专门为妇女、父母、青少年以及那些不会正确读、写的人所开办的融入班。这类学习班历时 1,000 小时。如果您特别想快速学成，可参加强化班。在强化班只需 430 小时即可学完课程。

哪种学习班更适合您、您该从哪个单元开始学，须由融入班举办单位在开学前通过考试来确定。

### 结业考试

结业考试包括语言测试和德国概况知识测试两个部分。如果在语言测试中证明您掌握了足够的德语知识，又通过了德国概况知识测试，那么您就在融入学习班成功地毕业了，可获得一张《融入班结业证书》。

如果您考试不合格，就只能得到一张考试成绩证明。

参加结业考试是免费的。

## **参加融入学习班的好处**

来自非欧共体国家的外籍人士如想获得德国的永久居留权，必须具备某些先决条件。除了拥有足够的德语知识外，还须对德国的法律制度、社会制度以及生活状况有基本的了解。如您能在融入班顺利地完学业、考试合格，您就具备了这些先决条件。在一定的情况下，您还可提前加入德国籍。

此外，在融入班获得的德语知识能使您在德国的日常生活变得轻松，亦能增加您寻找到工作的机会。

## **参加融入班的许可由联邦局审批，然后在融入班的举办单位报名**

请您完整清晰地填写参加融入班学习许可申请表。填表时，您也可就近寻求融入班举办单位的帮助。然后请把填好的申请表寄到您所在地区联邦移民局的主管分局。

参加融入班学习的申请被批准后，联邦局会寄给您一张书面的“资格证明”。同时您也得到一份您所居住地区融入班举办单位的名单。

参加融入班学习的许可在一年内有效。该证明上写着“在某年某月之前您有权利参加融入学习班”的期限，在此期限前您可到某一融入班举办单位报名。请您尽早到选定的融入班举办单位报名，并出示您的“资格证明”！

融入班举办单位必须告诉您融入班预计何时开始。开学时间不得晚于报名后的六周。如报名后三月内开不成融入班，举办单位必须通知您。然后由您自己决定是否继续等下去，还是到另一个学校报名。在这种情况下，该融入班举办单位必须把您的“资格证明”还给您。

## **按时按规定参加融入班的学习**

为了能达到参加融入班的目的，您应按时按规定参加学习。也就是说，您应按时去上课并参加结业考试。如果您想得到交通费或以后复读语言课程的话，按时按规定参加学习对您来说就很重要。如您需要的话，学习班举办单位会为您出具一张您是否按时参加融入班学习的书面证明。

原则上，只有完成一个阶段的学习后才能更换学习班举办单位。

## **参加融入班的费用**

参加融入班学习，您本人也得向举办单位支付每课时 1.95 欧元的学费。该学费必须在每个学习阶段（每 100 小时）及概况课开学前交纳。如您缺课，所缺学时的学费不能退还给您。如果您本人无收入，那么您的义务赡养者必须为您支付学费。

如您领取 II 期失业金或社会救济金，或者您收入微薄，交付学费非常困难，联邦局可减免您的学费。欲想免除学费，您必须到所在地区主管您的联邦移民局分支机构提出书面申请（见各分局地址）。

请附上经济困难的证明（相应证明的复印件，例如：II 期失业金通知、社会福利、住房福利、学生贷款 [BAFöG]、儿童津贴、按照寻求庇护人法案请求的福利待遇、日托费免除、无线电和电视许可 (GEZ) 费免除、当地社交活动门票等）。减免学费申请应尽可能在课程开始前提出。

## 学费的返回

如您在 2007 年 12 月 8 日以后参加结业考试并成绩合格，联邦移民难民局可将您已缴纳学费的 50% 退还给您。前提是您参加融入班学习证明的出具和结业考试的间隔时间未超过两年。想退回学费，您必须向所在地区主管您的联邦移民难民局分支机构提出申请。

## 交通费用

如果联邦移民难民局减免您学费，您一般会收到交通费用补助。不过，前提是学习班所在位置距离您居住的地方超过 3 公里。作为一项基本原则，您只能收到去距离您最近的学习班的交通费用。要获得交通费，您必须向所在地区主管您的联邦移民难民局分支机构提出申请，具体详情请咨询学习班举办单位。原则上只有在按时守规参加融入班的情况下才可获得交通费。

## 语言提高班的复读

如您语言测试时没能证明您具有足够的德语知识，您可一次性复读最多 300 课时语言提高班，并免费再次进行语言测试。前提是您此前要定期上课。

如您学习的是扫盲课程，则无需参加语言测试。如您想在语言提高班复读，必须向主管您的联邦移民难民局分支机构提出申请。

## 其他须知事项

所有本说明中提到的申请表可向融入班举办单位、所在地区的移民局或主管您的分支机构索取，亦可从下述网站 [www.bamf.de](http://www.bamf.de) 下载。

本说明书还包含参加融入班的相关重要信息。更多详情，请咨询学习班举办单位

请您同时注意成年移民咨询机构和青少年移民服务站提供的服务。他们可在您写申请时帮助您，回答您的提问，为您排忧解难，也可帮您寻找合适的融入学习班。想就近找到这类移民咨询机构和青少年移民服务站，您可向所在地区的移民局、主管您的联邦移民难民局分支机构咨询，或在 [www.bamf.de](http://www.bamf.de) 上获得信息。

请注意，参加融入班时学习时，您并未参加法定事故险。